**MODULO DI RICHIESTA – QUESTIONARIO**

ZAHTIJEV ZA UPIS - UPITNIK

**DATI DEL BAMBINO**

**PODACI O DJETETU**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nome e cognome**  Ime i prezime | **M – F**  M – Ž |
| **Data e luogo di nascita**  Datum i mjesto rođenja |  |
| **OIB del bambino**  OIB djeteta |  |
| **Residenza (via, numero,città/comune)**  Prebivalište (ulica, broj, grad/općina) |  |
| **Il bambino soffre di allergie (quali)**  Dijete ima alergijske reakcije (koje) |  |
| **Il bambino ha intolleranze alimentari (quali)**  Dijete ima intolerancije na hranu (koje) |  |
| **Nome e cognome del medico del bambino e num. di telefono**  Ime i prezime liječnika djeteta i broj telefona |  |
| **Il bambino soffre di qualche defficolta’ nello sviluppo**  Dijete ima nekih poteškoca u razvoju |  |
| **Altro**  Ostalo |  |

**DATI DEI GENITORI**

**PODACI O RODITELJIMA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **MADRE**  **MAJKA** | **PADRE**  **OTAC** |
| **Nome e cognome**  Ime i prezime |  |  |
| **Data di nascita**  Datum rođenja |  |  |
| **OIB**  OIB |  |  |
| **Residenza (via, numero,città/comune)**  Prebivalište (ulica, broj, grad/općina) |  |  |
| **Numero della carta d’identità**  Broj osobne iskaznice |  |  |
| **Numeri di telefono**  Brojevi telefona | **Fisso**/fiksni  **Cell**./ Mob.  **Lavoro**/  radno mjesto | **Fisso**/fiksni  **Cell**./ Mob.  **Lavoro**/  radno mjesto |
| **Titolo di studio**  Stručna sprema |  |  |
| **Professione**  Zanimanje |  |  |
| **Rapporto di lavoro**  Radni odnos | **SI - NO**  **determinato - indeterminato**  DA - NE  određeno - neodređeno | **SI - NO**  **determinato - indeterminato**  DA - NE  određeno - neodređeno |
| **Nome della firma**  Naziv poduzeća |  |  |
| **Orario di lavoro**  Radno vrijeme | **Primo turno**  Prva smjena \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Secondo turno**  Druga smjena \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Primo turno**  Prva smjena \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Secondo turno**  Druga smjena \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Madre/padre che si mantiene da se**  Samohrani roditelj | **SI - NO**  DA - NE | **SI - NO**  DA - NE |

**DATI SULLA FAMIGLIA E L’ABITAZIONE**

**PODACI O OBITELJ I DOMAČINSTVO**

|  |  |
| --- | --- |
| **Con chi vive il bambino**  S kim živi dijete | * 1. **Con entrambi i genitori/ tutori** Sa oba roditelja/skrbnika   2. **Solo con la madre** Samo sa mamom   3. **Solo con il padre** Samo sa tatom   4. **Altro**  Ostalo |
| **Condizione abitativa**  Stanarsi status | 1. **Proprietario di appartamento/casa** Vlasnik kuće/stana 2. **Alloggio in affitto** Podstanar 3. **Sistemazione provvisoria** Privremeni smještaj |
| **Il bambino ha fratelli/sorelle?**  Dijete ima braća/sestara? | **SI - NO quanti \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  DA - NE koliko \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Fratelli/sorelle frequentano l’asilo o vanno a scuola?**  Braća/sestara pohađaju vrtić ili idu u školu? |  |

**DATI SULL’ISCRIZIONE DEL BAMBINO**

**PODACI O UPISU DIJETE**

|  |  |
| --- | --- |
| **Avete fatto richiesta d’iscrizione anche presso un’altra istituzione**  Da li ste ponijeli zahtijev za upis djeteta u još nekom vrtiću | **SI - NO**  DA - NE |

**DICHIARAZIONE**

**IZJAVA**

**Con la mia firma dichiaro che i dati rilasciati in questo questionario e nella documentazione allegata sono precisi e completi, quindi autorizzo l’asilo a verificarne l’autenticità, conservarli e usufruirne in conformità con il Regolamento generale sulla protezione dei dati e altre normative applicabili, allo scopo di concludere e realizzare un adeguato programma prescolare nella Scuola d’infanzia.**

Svojim potpisom izjavljujem da su podaci objavljeni u ovom upitniku i priloženoj dokumentaciji točni i potpuni, stoga ovlašćujem Dječji vrtić da provjerava njihovu vjerodostojnost, čuva ih i koristi u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka i drugim važećim propisima, kako bi se zaključio i provodio adekvatan program predškole u Dječjem vrtiću.

Data: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

FIRMA DEI GENITORI-TUTORI:

Madre: Padre:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL COLLOQUIO INIZIALE**

INFORMACIJE O INICIJALNOM RAZGOVORU

**STATO DI SALUTE DEL BAMBINO /** ZDRAVSTVENO STANJE DJETETA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Il bambino ha:**  Dijete ima: | * **Reazioni allergiche /** Alergijske reakcije * **Disturbi respiratori /** Respiratorne smetnje * **Disturbi digestivi /** Probavne smetnje * **Disturbi urinali /** Urinalne smetnje * **Malattie croniche /** Kronična oboljenja * **Attacchi epilettici /** Epileptični napad * **Convulsioni febbrili /** Febrilne konvulzije * **Lesioni e opreazioni /** Povrede i operacije * **Altro /** Ostalo | |
| **Il bambino ha una terapia farmacologica?**  Dijete koristi lijekove radi terapije? | | **SI - NO**  DA - NE |
| **E' spesso ammalato**  Je često bolesno | | **SI - NO**  DA - NE |
| **Soggiorno in ospedale (a che eta', per che durata, per quale motivo, come ha vissuto l'esperienza?)**  Boravak u bolnici (u kojoj dobi, dužina boravka, razlog boravka, kako je podnijelo boravak u bolnici? | |  |
| **Nota** / Napomena | | |

**DIFFICOLTA' NELLO SVILUPPO /** TEŠKOĆE U RAZVOJU

|  |  |
| --- | --- |
| **Il bambino ha (accerchiare):**  Dijete ima (zaokružiti): | * **Deficit fisico /** Motorička oštećenja * **Deficit sensoriale /** Senzorička oštećenja * **Disturbo del linguaggio** / Govorne smetnje * **Deficit intellettuale** / Intelektualne teškoće * **Disturbi di comportamento /** Poremećaj u ponašanju * **Disturbi dello spetro autistico /** Poremećaj iz spektra autizma |
| **Processo diagnostico per stabilire i deficit (accerchiare):**  Dijagnostički postupak za utvrđivanje teškoća (zaokružiti): | * **NO** /NE * **Esame della commissione professionisti del Centro assistenza sociale** * Vještačenjem stručnog povjerenstva socijalne skrbi * **Analisi e valutazione da parte di istituzioni specializzate** * Nalazom i mišljenjem specijalizirane ustanove * **Analisi e valutazione da parte di altri esperti** * Nalazom i mišljenjem ostalih stručnjaka |
| **Il bambino ATTUALMENTE o IN PRECEDEZA (alla nascita) e' incluso nell'osservazione o trattamento da parte di specialisti (es. neuropediatra, fisiatra, fisioterapeuta, psicologo, logopedista, (ri)abilitatore…)**  Da li je dijete SADA ili RANIJE (po rođenju) uključeno u praćenje ili terapiju specijalista (npr. neuropedijatar, fizijatar, fizioterapeut, psiholog, logoped, eduk.rehabilitator…):   * **NO** /NE * **Tipo di trattamento** / Vrsta terapije \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * **Profilo dello specialista** / Vrsta stručnjaka \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * **Istituzione** / Ustanova \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |

# ALIMENTAZIONE E ABITUDINI ALIMENTARI / PREHRANA I NAVIKE HRANJENJA

|  |  |
| --- | --- |
| **Allattamento**  Dojenje | **SI - NO**  DA - NE  **fino a /** do \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Usa il biberon?**  Koristi bočicu? | **SI - NO**  DA - NE |
| **Aveva/ha difficolta’ a masticare/ingerire?**  Je imalo/ima poteškaoća sa žvakanjem i gutanjem? | **SI - NO**  DA - NE  **fino a /** do \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **L’apetito del bambino:**  Apetit djeteta: | * **buono** /dobar * **debole** /slab * **eccessivo**/ pretjerano |
| **Il bambino, nel mangiare e':**  Dijete, u hranjenju je: | * **autonomo** / samostalan * **necessita d'aiutarlo /** mora ga se dohraniti * **va imboccato /** mora ga se hraniti |
| **Per mangiare:**  Za jesti: | * **usa le mani** / jede rukama * **usa le posate /** koristi beštek |
| **Riguardo ai cibi, il bambino:**  Vezano uz hranu, dijete**:** | * **mangia varieggiato**/ jede raznoliko * **rifiuta** /odbija |
| **Il bambino, mangia il cibo:**  Dijete jede hranu koja je: | * **frullato** / miksano * **sminuzzato /** usitnjeno * **normale** / normalno |
| **Beve:**  Pije: | * **col bicchiere in autonomia** / iz čaše samostalno * **col bicchiere se aiutato /** iz čaše uz pomoć * **dal biberon o altro**/ iz bočice ili drugo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**ABITUDINI IGIENICHE /** HIGIJENSKE NAVIKE

|  |  |
| --- | --- |
| **Necessita del pannolino?**  Koristi pelene? | **SI - NO**  DA - NE   * **sempre** /uvijek * **per ogni riposo**/ kod svakog spavanja * **solo** **di notte**/ samo noću |
| **Uso del vasino:**  Privikavanje na tutu: | * **non è iniziato** / nije počelo * **è iniziato a /** počelo je sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * **è consolidato a** / usvojeno je sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Esprime la necessità di fare i bisogni?**  Samostalno traži za obavljati nuždu? | **SI - NO**  DA - NE |
| **E‘autonomo nel fare i bisogni?**  Samostalno u obavljanju nužde | * **SI** **– NO**   DA - NE   * **gli va ricordato** / treba ga podsjetiti * **va accompagnato** / traži da ga se odvede * **va aiutato** / potrebna mu je pomoć |

## ABITUDINI RIGUARDO AL SONNO / SAN I NAVIKE USPAVLJIVANJA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Sonno diurno**/Dnevni san | **Sonno notturno** / Noćni san |
| **Durata**  Trajanje | * **SI - NO** * DA - NE * **regolare/**redovito \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ * **irregolare/**neredovito | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Particolarita' del sonno?**  Specifičnosti kod spavanja? | * **Difficolta' ad addormentarsi** / teško zaspi * **Si sveglia spesso** / često se budi * **Piange/si lamenta nel sonno** / plače u snu * **Ha un sonno irrequieto** / nemirno je u snu * **Difficolta' ad addormentarsi** / teško zaspi * **Si sveglia spesso** / često se budi * **Piange/si lamenta nel sonno** / plače u snu * **Ha un sonno irrequieto** / nemirno je u snu | |

**SVILUPPO MOTORIO /** MOTORIČKI RAZVOJ

|  |  |
| --- | --- |
| **Cammina da solo?** Dijete je prohodalo? | * **SI - NO** * DA - NE   **da quando** / od kad \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Particolarita' nello sviluppo motorio?**  Specifičnosti u motoričkom razvoju? | * **Inciampa e cade spesso** / Često se sudara s predmetima i pada * **e' soggetto a lesioni** / Sklono je povredama * **e' molto spesso in movimento** / Ima pojačano motorno kretanje * **non si muove molto** / Ne kreće se često * **cammina spesso sulle punta delle dita** / Hoda često na prstima * **Altro**/Ostalo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**SVILUPPO SENSORIALE /** SENZORIČKI RAZVOJ

|  |  |
| --- | --- |
| **Dimostra eccessiva sensibilita' agli stimoli**  Pokazuje preosjetljvost na podražaje | * **frequenze sonore** /zvuk * **fonti di luce** / svijetlo * **tatto** /dodir * **odore** / miris * **gusto, consistenza dei cibi** / okus * **girare, dondollare** / vrtnja, ljujanje |

**SVILUPPO DELLA COMUNICAZIONE E DEL LINGUAGGIO /** KOMUNIKACIJSKI I JEZIČNO-GOVORNI RAZVOJ

|  |  |
| --- | --- |
| **Quando interagite, il bambino:**  Kada ste u inteakciji snjim, dijete: | * **risponde al proprio nome** / se odaziva na ime * **vi guarda negli occhi** / gleda vas u oči * **risponde al vostro sorriso** / smije se kad se vi smijete * **imita movimenti, facce, appaludisce** / imitira vaše pokrete, grimase, pljeskanje * **porta e mostra oggetti interessanti** / donosi vam i pokazuje zanimljive stvari * **controlla le vostre reazioni** / pogledava u vas i provjerava kako vi reagirate * **usa il gesto di indicare** / koristi li vaše dijete gestu pokazivanja |
| **Ha iniziato a parlare**  Da li je dijete progovorilo | * **SI - NO**   DA - NE   * **lallazioni /** brbljanje**, iniziato a** / započelo\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * **prime parole con significato /** prve riječi sa značenjem, **a** / od\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * **primo accostamento di 2 parole /** prva rečenica (2 riječi), a / od\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Si esprime con:**  Izražava se: | * **i gesti**/gestama * **con lallazioni, balbetii /** guganjem, brbljanjem * **le parole/**riječima * **la frase (piu' di 3 parole)** / rečenicom (više od 3 riječi) |
| **Madre lingua**  Materinjski jezik: |  |
| **Altre lingue che utilizza**  Ostale jezike koje koristi |  |

#### SVILUPPO SOCIO-EMOTIVO / SOCIO-EMOCIONALNI RAZVOJ

|  |  |
| --- | --- |
| **Si separa difficilmente dalle persone vicine?**  Teško se odvaja bliskih osoba? | **SI - NO**  DA - NE |
| **Fin’ora ha frequentato la scuola d’infanzia?**  Je li dijete do sada polazilo vrtić? | **SI - NO**  DA - NE |
| **Come reagisce alle situazioni nuove?**  Kako reagira na nove situacije? | * **e’ interessato** /zainteresirano * **non si pone alcun limite di fronte al nuovo** / nema distancu prema nepoznatom * **è indifferente** /ravnodušno * **è impaurito** /uplašeno |
| **Ha occasione di frequentare altri bambini?**  Ima priliku biti s drugom djecom? | * **raramente** / rijetko, * **talvolta** / povremeno, * **spesso** / često |
| **Come reagisce di fronte a bambini nuovi?**  Kako reagira na novu djecu? | * **riesce ad interagire bene con loro fin da subito** /odmah ulazi u dobru interakciju s njima * **li osserva interessato, quindi interagisce** / zainteresirano ih promatra, zatim interagira * **li osserva senza interagire, gioca nelle loro vicinanze** / promatra ih bez interakcije, igra se u blizini njih * **si vergogna, si ritira nel gioco /** je sramežljivo, povučeno u igri * **non dimostra interesse per gli altri bambini, è indifferente** / pokazuje slabiji interes za drugu djecu * **ne ha paura ed evita l'interazione**/ ih se boji, odbija interakciju * **E' aggressivo** / je agresivno * **mostra empatia e gli aiuta /** suosjeća i pomaže * **sa condividere /**spremno je dijeliti |
| **Usa il ciuccio?**  Koristi dudu? | **SI - NO**  DA - NE |
| **Ha un oggetto preferito?**  Ima omiljeni predmet? | * **SI - NO**   DA - NE   * **giocattolo /** igračka * **biberon /** bočica * **copertina, /** pelena, dekica * **altro /** drugo **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **Cosa lo consola?**  Što ga tješi? |  |

**SVILUPPO COGNITIVO /** RAZVOJ SPOZNAJE:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nella scelta del compagno**  U izboru suigrača | * **adulto** / odrasle osobe * **bambini piu' grandi** / stariju djecu * **coetanei** / vršnjake * **bambini piu' piccoli** / mlađu djecu * **preferisce giocare da solo** / najradije se igra samo | |
| **Quanto tempo il bambino puo' giocare individualmente?**  Koliko dugo dijete može provesti u samostalnoj igri? | |  |
| **Che tipo di gioco e'?**  Koja je to igra? | |  |
| **La sua attenzione durante le attivita' e':**  Pažnju u aktivnostima zadržava: | * **all'incirca come quella dei coetanei /** približno jednako dugo kao djeca iste dobi * **minore: passa spesso da un gioco/attivita' all'altro, in breve tempo senza concluderli / kraće vrijeme:** često ne završi jednu igru, prelazi na drugu, često ih mijenja * **gli stimoli esterni lo deconcentrano facilmente/** lako ga prekidaju zvukovi ili podražaji sa strane * **rimane molto a lungo su un'attivita' /** dugo se igra jednom igrom * **ripete un'attivita' molte volte consecutive/** ponavlja istu aktivnost puno puta uzastopno * **spesso sembra essere soprapensiero /** ponekad odsutno, odluta mislima | |
| **Quali sono le vostre aspettative dell'asilo**  Koja su vaša očekivanja od vrtića: | * **per il bambino /** za dijete: * **per se stessi /** za sebe : | |
| **Come ritenete sara' l'adattamento?**  Kako procjenjujete da će biti prilagodba? | * **senza difficolta' /** bez poteškoća * **con difficolta' iniziali /** s početnim poteškoćama * **con difficolta' per un periodo prolungato /** s poteškoćama i dulje vrijeme | |
| **Le persone presenti durante l'adattamento**  Osobe koje će biti s djetetom tokom prilagodbe |  | |

**ALTRE INFORMAZIONI IMPORTANTI RIGUARDO AL BAMBINO /** OSTALI KORISNI PODACI O DJETETU

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

FIRMA DEI GENITORI-TUTORI:

Madre: Padre:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_